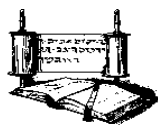


Promoviendo la Fe - Formación del Catequista



Completar este estudio equivale a una hora de crédito hacia la certificación del catequista.

Escrituras: La Formación de la Tradición Oral en el Antiguo Testamento

TEMA

Desarrollo de las tradiciones orales o escritas del pueblo de Israel

COMPETENCIAS DEL CATEQUISTA

Como resultado de este estudio el catequista será capaz de:

1. Articular una comprensión de la tradición oral de la Biblia
2. Demostrar como el pueblo hebreo y judío expresó la presencia de Dios en sus vidas

REFERENCIAS DEL CATECSIMO # 101-141

ENFOQUE DEL ESTUDIO

Para entender la Sagrada Escritura es esencial que el catequista esté atento a la manera en que la Sagrada Escritura tomó forma, iniciando con la tradición oral que luego llegó a su forma escrita.

INTRODUCCION

¿Cómo lees la Biblia? ¿Lo haces como quien le un diario del momento, la carta de un amigo, un libro o una enciclopedia? El hecho es que nos acercamos de diferentes maneras a distintas formas o estilos de literatura. Lo mismo se puede afirmar de la Biblia que contiene distintos estilos o géneros literarios (poesía, narrativa, correspondencia, etc.) cada uno de estos estilos requiere que el lector haga una pausa y se pregunte qué tipo de literatura es ésta y como este texto puede ser mejor entendido? Hoy en día vivimos en una cultura formada y dependiente de material escrito. Esto ha aumentado en importancia desde los manuscritos y documentos legales hasta llegar a libros impresos y a la era de la informática. El pueblo del Antiguo Testamento, Israel, por el contrario fue un pueblo antiguo nómada que dependía de una manera muy distinta de comunicación es decir la comunicación verbal o tradición oral.

El propósito de compartir una historia en una comunidad nómada no era tanto ofrecer un relato cronológico (qué y cuándo) sino mas bien la de ofrecer una razón de la existencia del grupo (por qué). Memorizar era la clave de este proceso, pero no era memorizar por repetición solamente. La tradición oral dependía de una estructura básica que era siempre la misma y era comúnmente relatada en un ambiente comunitario (como la celebración de una fiesta importante). Como resultado los antiguos narradores de historias mantendrían su relato apegado a un esquema familiar o estructura básica de los hechos pero comúnmente reorganizaban los acontecimientos y el orden de los hechos secundarios. A veces añadirían episodios “extras” si la celebración era lo suficientemente grande como para imprimirlo. El objetivo del narrador era obtener el mejor efecto posible en la audiencia y la mejor presentación para la ocasión.

COMPARACION DE TECNICAS ANTIGUAS Y MODERNAS PARA RECORDAR EVENTOS

Las técnicas de un narrador antiguo están muy lejos de las técnicas que hoy tenemos para documentar eventos. Esta es una comparación:

La Técnica Antigua...

- Mientras registra la tradición, interpreta su significado para la tribu.
- se basa en fuentes orales con pocos documentos escritos o listas.
- puede incluir varias versiones paralelas de la misma historia.
- Ofrece pobres aproximaciones de fechas y lugares.
- se basa en tipos cerrados de descripciones o adornos literarios.
- usa un acercamiento con “sentido totalizante” que no es dependiente de cada hecho.

La Técnica Moderna...

- intenta reconstruir los eventos pasados con objetividad y precisión.
- se basa en documentos y fuentes escritas.
- resuelve las narraciones en conflicto para ofrecer la “correcta”.
- investiga cuidadosamente la cronología y los lugares.
- trata de ir “más allá” de los géneros literarios y modos de narrativa par ver lo que realmente pasó.
- usa todas las herramientas criticas y los canales de información para corroborar las fuentes y sus reclamos.



LA TRADICION ORAL COMO CONSECUENCIA DE LA EXPERIENCIA

Los inicios de la tradición oral de Israel describieron algunos acontecimientos asombrosos: la formación de un pueblo y el descubrimiento de su relación con YHWH (tomado del hebreo, representando el nombre del Dios, “soy quien soy,” nunca ha de ser hablado en voz alta). La tradición oral era una reflexión, en la fe, de estas experiencias formativas, no solo una registración histórica de acontecimientos tal como registramos hoy en día los acontecimientos.

Promoviendo la Fe - Formación del Catequista

La gente de Israel reflexionó sobre su experiencia, vio la acción de Dios en su experiencia, y contó la historia. La historia no estaba centrada en un relato exacto de los hechos sobre el *quién* y *qué*, solamente le preocupó el *por qué* y *cómo*. ¿Cómo se forjaron como un pueblo? ¿Cómo consiguieron escapar de Egipto? ¿Cómo conquistaron Canaán? La respuesta en la tradición hebrea era *con la intervención de YHWH en la historia humana*.

En resumidas cuentas, en las escrituras hebreas, (así como las cristianas), el proceso que las llevo a su forma escrita es el siguiente:

1. el pueblo **experimenta** (vive) un evento;
2. el evento da **forma** a una comunidad;
3. la comunidad **reflexiona** sobre el evento;
4. la tradición oral **transmite** la reflexión al contar la historia.



Para el pueblo Hebreo, esta experiencia fue resaltada por las siguientes realidades:

- ❑ La primera estructura social en el antiguo y nómada Medio Oriente fue ante todo tribal. Abraham era el líder de una tribu. Esto se hizo más explícito en la historia de Jacob (Israel), quien llegó a ser padre de doce hijos, cada uno líder de una tribu. Es importante recordar que la relación sanguínea era significativa, pero no era esencial para ser miembro de una tribu. Otros podían ser adoptados / incorporados a la tribu. Algunas veces esto sucedía cuando eran tomados cautivos, convertidos en esclavos, y después de una o dos generaciones llegaban a ser miembros plenos de la tribu. (La esclavitud no era la permanente, condición hereditaria que asociamos con los Estados del Sur en USA antes de la guerra civil.)
- ❑ Cada tribu tenía un dios o dioses. Los descendientes de Abraham sabían que YHWH (del hebreo, que representa el nombre de Dios, “Soy quien soy,” nunca ha de ser pronunciado en voz alta) los había escogido. *Yo seré su Dios y ustedes serán mi Pueblo*.
- ❑ La primera idea de Israel sobre Dios no fue el que no hubiera otros dioses. Ellos creían que cada pueblo/tribu/nación tenía su propio dios. Para Israel, sin embargo, YHWH era *su* dios, y era más poderoso que los demás dioses. Durante un largo periodo de tiempo, esta idea evolucionó hasta lo que hoy entendemos por monoteísmo o la creencia de que hay un solo Dios.
- ❑ Para el pueblo de Israel, el poder de YHWH se manifestó definitivamente en la experiencia del Éxodo. Los eventos del Éxodo hicieron dos cosas:
 1. La experiencia de ser conducidos de la esclavitud a la libertad solidificó la noción de que Israel era sin lugar a dudas un pueblo, la evidencia histórica indica que como resultado del acontecimiento del éxodo, grupos nómadas misceláneos se unieron para formar al pueblo hebreo. La tradición hebrea creció de esta experiencia de ser un pueblo, no de personas individuales.
 2. La experiencia de ser liberados de las ataduras de la esclavitud solidificó la creencia de Israel que YHWH era un Dios Poderoso y liberador. La huida de Egipto es la experiencia formativa del pueblo hebreo. Eran pueblo porque tenían un dios que había sido fiel a sus promesas de salvación. La formación de la alianza de Moisés en el desierto era una respuesta natural a la experiencia de este acontecimiento.

LA TRANSICIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL HACIA LA ESCRITURA (LA FORMA ESCRITA)

Tradición oral: En una tradición oral, las cosas más fáciles a recordar son canciones. Se consideran entre los más viejos ejemplos de la Escritura el *Canto de Miriam* en Éxodo 15 y el *Canto de Deborah* en Jueces 5 (que conmemoran un acontecimiento cercano al 1125 AC). Lo más interesante es que, en una tradición altamente patriarcal, éstos primeros pedazos están ambos en voces de mujeres, uno de una profetiza y otro de una jueza.

Escritura temprana: Una cierta escritura temprana de la ley pudo haber sucedido durante el período anterior a la llegada del pueblo de Israel a Canaán. Recordemos que venían de una experiencia de esclavitud en una cultura que sabía leer y escribir en Egipto. Asimismo, también tuvieron contacto con los Cananeos, conocidos por nosotros como los fenicios, que desarrollaron el primer alfabeto.

Escritura durante la monarquía: En el período de la monarquía (1000 a 587 AC), cuando un pueblo previamente nómada construyó un templo y una ciudad alrededor de ellos, algunos “documentos oficiales”, por ejemplo las escrituras históricas, comenzaron a ser recogidas. También, el relato “Yavista” de la fundación del pueblo comenzó a ser escrito. Los pedazos de la liturgia del templo comenzaron a ser recogidos, lo que llegó a ser eventualmente fundamento para los salmos.

Escrituras después de la división del reino: Después de la división de los reinos del norte y del sur, alrededor del siglo 9 AC, el escritor *Elohista* también contó la historia fundacional, concentrándose en la alianza entre Dios e Israel. Antes del exilio (587 AC), las tradiciones *Sacerdotal* y *Deuteronomica* fueron anotadas. La predicación profética fue transcrita y recogida por los discípulos de los profetas.

Promoviendo la Fe - Formación del Catequista

CRONOLOGÍA DEL PENTATEUCO: COMO PASA DE SER UNA TRADICIÓN ORAL A UN TEXTO ESCRITO

(lo más apropiadamente posible AEC “antes de la era común” también designada A.C. “antes de Cristo”)

- 1800 a 1300 - *Período Patriarcal (Abraham y después)* - Principio de la tradición oral
- 1300 a 1250 - *Período mosaico (de Moisés)*
- 1250 a 1000 - *Confederación Israelita (Joshua y jueces)* – La Historia de Israel es formada oralmente
- 1000 a 587 - *Período de la monarquía (de David al exilio)* – Inicio de la tradición Escrita del Pentateuco
- 587 a 400 - *Período del Exilio y de la restauración (a Ezra)* - Conclusión del canon del Pentateuco

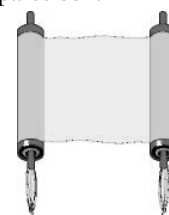
LAS CUATRO FUENTES DEL TORAH

Mientras que la tradición de Israel vino a ser registrada en forma escrita durante muchos siglos, muchos estilos y autores influenciaron el resultado final escrito que tenemos hoy. Los eruditos han venido a describir estas influencias según lo atribuido a cuatro fuentes:

J o Yavista

Éste es el más antiguo material del Torah que data del noveno o décimo siglo AC. Se originó en Jerusalén y representa con frecuencia a Dios en términos antropomórficos mientras que se refiere a El como “YHWH.” Sus temas principales son:

- la promesa divina de la tierra incluyendo el área al oeste de Jordania
- descendientes unificados en la nación de doce tribus del gran Israel
- bendición y cumplimiento
- enfoque en la tierra controlada más adelante por Judá
- solamente la gracia de Dios asegura la existencia continua y futuro de la humanidad.



E o Elohista

Esta fuente se originó en el reino norteño en el noveno u octavo siglo ACV antes de que D (fuente Deuteronomica) insistiera en un santuario solo. El término deriva de Elohim, un término hebreo para Dios y el nombre comúnmente usado para Él en esta fuente.

Algunas características de E son:

- el uso del mismo material en diversas versiones, llamado los dobles
- ofrece el mismo material que aparece en J y da un significado teológico y ético más fuerte
- un entorno típico del norte para la mayor parte de sus narrativas en Génesis (por ejemplo ligando todos los patriarcas a Beersheva) al igual que énfasis en gente y santuarios del norte
- Dios guarda su distancia divina, comunicándose a través de sueños, visiones, y ángeles.
- Tendencia a sospechar de las autoridades que imponen demasiado poder, en su lugar da mayor respeto a la autoridad de la gente, tal es el caso de los profetas.

P o Sacerdotal

Esta fuente fue creada durante el exilio o poco después (el sexto o quinto siglo AC). Sus características:

- Enfatiza el ritual Israelita y la observancia religiosa, ofreciendo ejemplos como el Sabbat (Génesis 2:2 - 3), la Circuncisión (Génesis 17:9 - 14) y las leyes alimenticias (Génesis 9:4).
- Como tradición sacerdotal, describe detalladamente el ritual de la pascua, las ceremonias de ordenación, las vestiduras del sumo sacerdote, el tabernáculo y sus mobiliarios.
- Nunca menciona la revelación de la ley sobre el Sinaí. se da la prominencia a Aarón sobre Moisés.
- Une el material más antiguo (J y E) a través de genealogías y una serie de alianzas con Noé, Abraham, e Israel en el Sinaí.
- El dios de “P” es más trascendente y menos antropomorfo que el de J.
- Fue “P” quien dio al Torah su forma actual, comenzando con la creación y terminando con la muerte de Moisés.

D o Deuteronomica

Este nombre es en referencia al autor del libro de Deuteronomio y significa la “ley segunda” en griego, una mala traducción de las palabras hebreas que significan “copia de la ley.” Las características de “d” incluyen:

- un mandato para enfocar el culto de YHWH y la supresión de todos los cultos Cananeos de los cuales otras fuentes son más tolerantes
- obediencia a la ley y la recompensa, mientras que la desobediencia da lugar a adversidad.
- adoración de Dios en un santuario (que finalmente se convierte en Jerusalén).
- sermones y frases suplicantes como su estilo literario.
- un tono moral fuerte.
- Elección de Israel debido al inmenso amor de Dios.
- identificación con el libro de la ley descubierto en 2 Reyes 22:8 en 621 AC.



Promoviendo la Fe - Formación del Catequista

CONCLUSIÓN

Entender este proceso de desarrollo de la Sagrada Escritura que pasó de una tradición oral a su forma escrita, nos ofrece una nueva comprensión de lo que significa decir que la Sagrada Escritura es Palabra de Dios **inspirada**. Hoy entendemos que todo el proceso (la experiencia, la formación de la comunidad, la reflexión sobre la experiencia, la transmisión de la historia oral y luego escrita y editada) fue inspirado por Dios, no solamente al momento de poner la pluma en el papel. Con esta comprensión, podemos darnos cuenta que Dios está íntimamente inmerso en la formación de los acontecimientos humanos como se revelan y se proclaman.

PREGUNTAS DE REPASO Y PARA EL DIALOGO

Para dar fin a este estudio y para ganar una hora de crédito hacia la certificación del catequista, usted debe responder a las preguntas en cualquiera de las siguientes formas:

1. Escriba sus respuestas (20-40 palabras por cada pregunta) y las presenta a su líder de catequesis;
2. Participe de un diálogo formal basado en estas preguntas (por lo menos 30 minutos) en algún foro aprobado por su líder catequista; por ejemplo la reunión de catequistas, reuniones de nivel, reuniones del equipo, por parejas, etc.

Preguntas

1. ¿Cómo era la comunicación entre la gente del antiguo testamento en comparación con la nuestra hoy? Describa.
2. ¿Cuál era el propósito de la historia compartida en una comunidad nómada? ¿Qué papel desempeñó la memorización?
3. ¿Qué libertad se tomaban los narradores orales y que nos permite la comunicación moderna? Compare y ponga en contraste las técnicas antiguas y modernas de recolección de acontecimientos. Mencione por lo menos 3 contrastes importantes.
4. ¿Cuánto tiempo tomó para que el Pentateuco (primeros cinco libros de la Biblia) pasara de una forma oral a una forma escrita? ¿Cuándo y cómo la tradición escrita comienza a tomar importancia para el pueblo de Israel?
5. ¿De qué manera la experiencia del Éxodo convirtió las varias tribus en “un mismo pueblo?” ¿Qué papel jugó la tradición oral en la experiencia del Éxodo?
6. ¿Qué quiere decir que la historia “no se preocupaba tanto por los hechos específicos de quién y cuál, sino por la importancia del *por qué y cómo?*”
7. ¿De qué modo esta tradición oral se encuentra en la formación de los evangelios?
8. Lea Génesis 15:20 - 21 (el canto de Miriam) y Jueces 5:1 - 31 (el canto de Débora). ¿Porqué los *cánticos* desempeñan un papel crucial en la tradición oral?
9. ¿Qué queremos decir cuando hablamos de “las 4 fuentes del Torah” (es decir. ¿Yavista, Elohista, Sacerdotal, y Deuteronomica)? Cuáles son algunas características de cada una?

Uso práctico/pensamiento crítico

1. Discuta la siguiente cita del documento de la Comisión Bíblica Pontificia sobre la interpretación de la Biblia en la iglesia: “No es suficiente traducir un texto palabra por palabra para obtener su sentido literal. Uno debe entender el texto según las convenciones literarias de su tiempo.”
3. ¿Cómo respondería usted a alguien que concluye erróneamente: “Eso significa que algunas partes de la Biblia no son verdaderas, ¿cierto?” o “entonces supongo que puedo interpretar la Biblia de cualquier manera que desee puesto que no debemos tomarla literalmente.”
4. ¿Cómo puede usted incorporar narraciones bíblicas en su enseñanza? ¿Qué historias del Antiguo Testamento usted consideraría “lectura requerida” para los cristianos?

Sobre los autores...

Catherine Crino, M.Div. Directora de Educación Religiosa en St. Barnabas Parish (Chicago). Thomas Mc Laughlin, M.A. es un consultor para catequesis de Loyola Press y fue consultor de Liderazgo y Planeación en la Oficina para Catequesis, Arquidiócesis de Chicago. Ambos son profesores de Chicago Catholic Scripture Schools. Propiedad de la oficina para Catequesis, Arquidiócesis de Chicago, puede reproducirse solamente con fines catequéticos. No se pueden vender por cualquier entidad con excepción de la oficina para Catequesis. Traducción para uso interno realizada por la oficina del Ministerio Hispano de la Diócesis de Grand Rapids.